## <<音乐专业术语中英文对照汇编>>

#### 图书基本信息

书名:<<音乐专业术语中英文对照汇编>>

13位ISBN编号:9787562139973

10位ISBN编号: 7562139970

出版时间:2008-4

出版时间:西南师范大学出版社

作者: 贾涛 编

页数:144

版权说明:本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介,请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com

## <<音乐专业术语中英文对照汇编>>

#### 前言

当我还是上海音乐学院声乐系的学生时,就开始着手编写此书了。

因为那时一些外国声乐专家、歌唱家来我院演唱并讲学时大多是用英语授课,但我们声乐专业的师生、甚至连专业英语翻译,对一些有关声乐发声法的英文术语都不太熟悉,例如:diaphragm(横膈膜)、paranasal sinus(鼻窦)等等。

这些有关声乐发声法的英文术语,在普通的英汉或汉英大词典中却很难找到,甚至在英汉医学或声学词典中,也需费一番功夫才能查找到。

而有的英语词汇,如果仅从字面上直译是会闹出大笑话的:曾有专业英语翻译人员把"vocal fry"错误地直译为"油炸似的声音",而实际上这个词组在声乐专业上应译为"气泡音"或"泡泡音"。 当今英语的地位和重要性已不容置疑了。

据笔者所知,目前国内还没有一本以声乐发声法为主要内容的专业英语词汇汇编。

而世界上几乎所有的科技文献都有英文版,特别是在国际互联网上,前沿的、最新的论文都用英文公之于众,供大家参考;国内的大多数音乐理论译作,也多译自英文。

中国学生现今的英语水平也有相当程度。

尤其是改革开放后,很多声乐学生、教师或演员都走出国门去到欧美等国留学或访问演出,因此,学习并掌握一些本专业的英语词汇,不仅能较便利地阅读并翻译一些原版的国外声乐文献。

## <<音乐专业术语中英文对照汇编>>

#### 内容概要

在一些非英语国家或地区,如果留学生或访客不会讲当地的语言(如:德语、法语等等)而掌握了英语,也是可以用英语作学术交流的。

在美声唱法的发源地意大利以及欧美的大多数音乐学院,声乐发声法及相关解剖学基础课程是声乐专业学生的必修课程,而在中国却还是一个空白。

本书既包括声乐技术上的常用词汇,例如:resonance(共鸣)等等,也包括医学解剖学与声乐专业相关的基本词汇,例如:epiglottis(会厌)等等,还包括物理声学与声乐专业相关的一些重要词汇,例如:formant(共振峰)、treble(高频)等等;另外,本书还涉及一些声乐表演专业的其他词汇,例如:oratorio(清唱剧)等等。

由于英语读音的不规则性,且本书所收编的英文词汇专业性极强,许多词汇都不是日常生活的常用词汇,所以笔者为书中的每一个英语单词或词组都标注了国际音标,以方便读者学习使用。

本书采用英汉(英语和汉语)和汉英(汉语和英语)两种双向检索方式编排,均按拉丁字母顺序排列,以方便读者查询和使用。

# <<音乐专业术语中英文对照汇编>>

章节摘录

插图:

## <<音乐专业术语中英文对照汇编>>

### 编辑推荐

《音乐专业术语中英文对照汇编:声乐发声法》由西南师范大学出版社出版。

## <<音乐专业术语中英文对照汇编>>

### 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介,请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com